

ADE 306 EDEBİ METİNLER İNCELEMESİ VE ÖĞRETİMİ II

(تحليل النصوص الأدبية)

8. HAFTA (HAFTASı)

DR. ÖĞR. ÜYESI MOHAMED KALOU (ÖĞRETIM ELEMANı)

(تحليل نص من كتاب كليلة ودمنة : الفأر والقط)



DERS İZLENCESİ

١) مميزات كتاب كليلة دمنة وأسلوبه
٢) قراءة النص قراءة صحيحة وسليمة
٣) شرح النص بشكل مفصل
٤) شرح المفردات الغريبة ومعاني الكلمات الجديدة
٥) التراكيب الجديدة
٦) التدريبات على أسئلة من النص
٧) وضع كلمات في جمل مفيدة
٨) توصيل الجمل من مجموعة ألف إلى مجموعة باء
٩) عكش بعض الكلمات وضدها



تحليل النصوص الأدبية

EDEBİ METİNLER İNCELEMESİ VE ÖĞRETİMİ II

د . محمد محمود كالو

الدرس السابع





من كتاب كَليلَة ودِمنَة

"الفأر والقِط"

Hindistan

يمتاز كِتاب كَليلَة ودِمنَة بأسلوب فريد من نوعه في السياسة والحكمة والأدب ، إذ مزج الحكمة بالقصة المعبرة الهادفة التي جعلها على لسان الحيوان، والكتاب هندي الأصل ، كتبه الفيلسوف "بَيْدَبا" للملك "دَبْشَلِيم" الذي كان قد حَكَمَ على هواه وأَهْمَل شؤون رعيّته ، ثم أراد أن يستقيم في حُكمه ، ويَنهضَ ببلاده ، فطلب من بَيدبا الحكيم أن يَكتب له كِتاباً يُخلّد اسمَه ، فكتب له هذا الكتاب الذي اخترنا منه هذه القِصة :

قال دبشليم الملك لبَيْدبا الفيلسوف " اضرِب لي مَثَلَ رَجُلٍ كَثُر أعداؤه وأحاطوا به من كل جانب ، وأصبح قريباً من الموت ، فاستَعْمَلَ عقله ، وسعَى إلى الخروج من الخطر بأن اتخذ من بعض أعدائه صديقاً له ، وعقَد معه معاهدة للسلام فسَلِم من الشر والخوف.

antlaşma

قال الفيلسوف : ذلك مَثَلُ الفَأْر والقِط حين وقع الاثنان في خطر وشدة فاضطرا إلى عقد اتفاق بينهما وخرجا جميعا من الشدة .

risk

delik

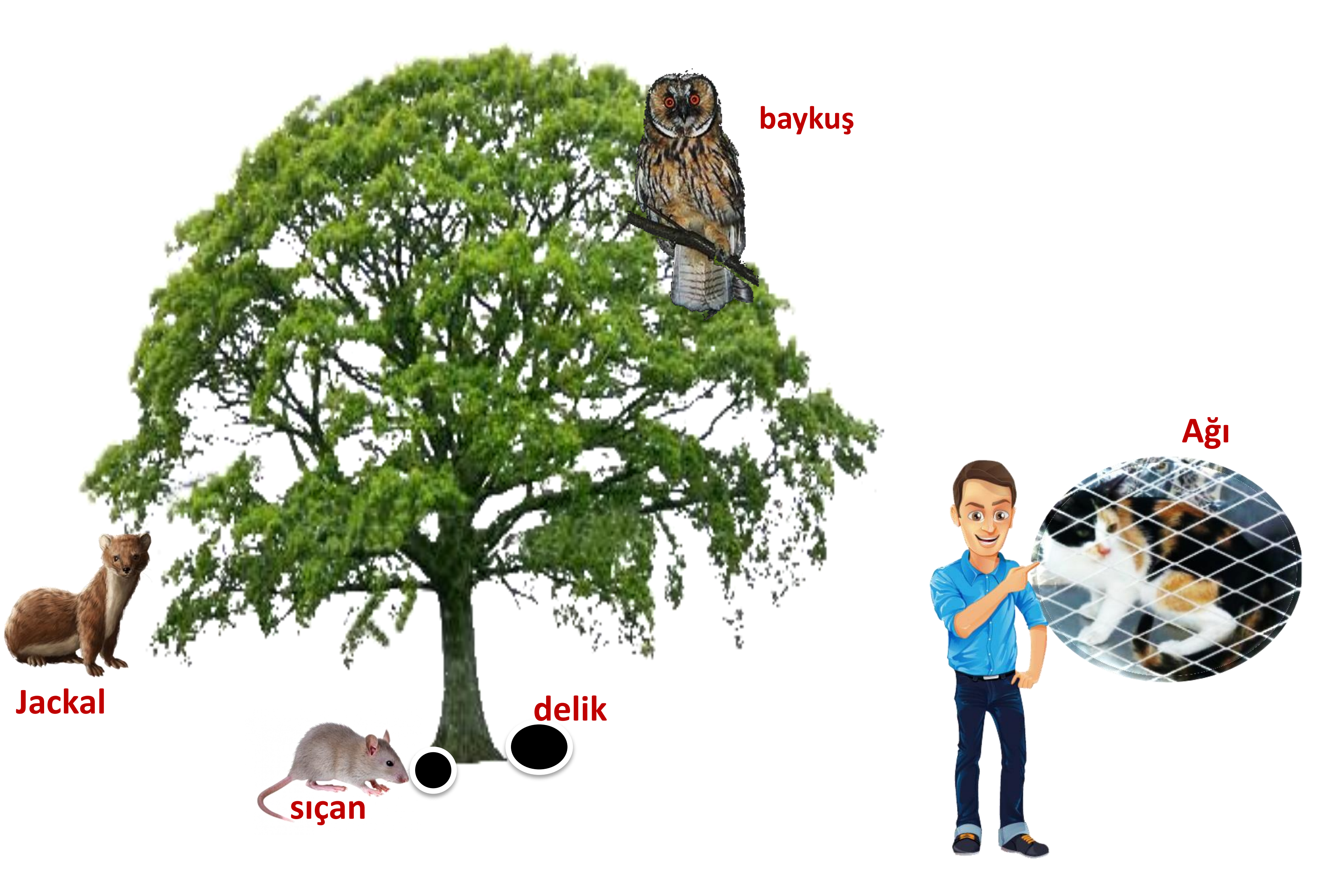
قال بَيدبا : كان هناك شَجرةٌ كبيرة في أصلها جُحْرُ قِطٍّ وجُحْرُ فأر .

avcı

وكان هناك صيّاد كثيراً ما يقصِدُ تلك الجِهةَ لِصَيدِ الحيوان . وذات يوم وقَع القطُ في شَبَكَة الصيّاد، وفي نفس الوقت خرج الفأر من جُحره يبحث عن

Ağı

طعامه وهو في خوف من القط ، وبينما هو يَسعى إذ شاهد القطَّ في الشبكة


baykuş
Ağı
Jackal
delik
sıçan

فَسُرَّ لذلك ثم نَظَرَ وراءه فرأى ابنَ عِرسٍ يريد أن يأكلَه ونَظَر فوقه فرأى في الشجرة بُوماً يُريد أخذَه . ففكَّر في أمرهِ وخَشِيَ إنْ رجع إلى الوراء أَكَلَه ابنُ عِرس وإن ذهب يَميناً أو شِمالاً أَخَذَه البُومُ وطار به، وإن تقدَّم أمامه قابله القط .

baykuş

فقال في نفسه : هذهِ شدّةٌ نزلت بي ولابدّ أن استعملَ عقلي ، ولست أرى لهذهِ المُشكلة حلاً إلا بالاتفاقِ مع القطّ ولعلّه إن سمع كلامي خرجنا نحن الاثنين من هذه المشكلة . ثم إنّ الفأر مَشَى نحو القطّ ، فَحَيّاه وقال له كيف حالُك ؟ أجاب القط : كما تُحبّ ، في شدّةٍ وسُوء . قال الفأر : وأنا اليومَ رفيقُك في الشدة ، وإنّي أرجو لك الخروجَ منها كما أرجوه لنفسي ، وقَوْلي هذا حَقٌ ، فهذا ابنُ عِرس ورائي ينتظر ، وها هو ذا البُوم يَنظُر إليّ ، فإن أنت جعلت لي الأمْنَ قطَّعت الشبكة التي حولك.

arkadaş

فلمّا سمع القطُّ كلام الفأر قال له : نعـم ، لا شـك في كلامـك ، وأنـا أيضا أرغَبُ فيما عَرَضْتَ عَلَيَّ . وقد قبلت الاتفاق معك، ولن أَنسى لك هـذا المعروف. ثم أخذ الفأر يَقطَعُ في الشبكة ، ولما رأى البومُ وابنُ عِرس أنّ الفـأر قد وقف بجانب القط انصرفا . ثم إنَّ الفأر لم يُسرع في قطـع الـشبكة فقـال لـه القط : أرى أنك لا تُريدُ أن تقطع الشبكةَ بعد أن انصرفَ عَدُوُّك وذهب عنك الخطر والشدة. وليس هذا من فعِل الكَرِيم فقال الفأر: لا يـا أخـي ، وإنمـا أنـا أحفظ لنفسي خَطَ العَوذةِ. وإنّي سأقطع الشبكة كلَّها غـير أنـي سـأترك جُـزءاً منها لا أقطَعُه إلا في الساعةِ التي أعلمُ أنك فيهـا مـشغول عـني، وذلـك عنـدما يُقبل الصياد .

kesiyor

Arka çizgi

وبينما هو كذلك إذ ظهر الصياد عن قرب ، فأسرع الفأر في قطع الشبكة حتى إذا انتهى أسرع القطُّ إلى الشجرة ، وجَرى الفأر إلى جُحْره . جاء الصياد وأخذ شَبكتَه ثم نادى القطُّ الفَأرَ : أيها الصديق العزيز تعالَ إليَّ ولا تقطع العلاقةَ التي بيننا إني أريد أن أشكرك على حُسن تعاونك ، وأساعدَك بِقَدْر مُساعدتِك لي .

işbirliği

فأجابه الفأر : أَشكرُك على شعورك ، ولكني لا آتي إليك فليس عندي ثقة بك . إذ قد يُظهر العَدوُّ أنه حَبيبٌ وهو في الواقع عدّو شديد . وذو العقل إذا رجا مَصلحةً من عدوّه أظهر له الثقةَ ثم ابتعد عنه متى انتهتِ المصلحة ، ولا خَيرَ للضعيف في قُرب العدوّ القوي ، فلا سبيل إلى اجتماعِنا والسلام .

güven

yarar

güçlü

الكلمات الجديدة :

معاهـــــــدة : اتّفاق . antlaşma

جُحْـرُ delik : الحُفرة في الأرض أو الجبل وهو بيت الحيوانات الصغيرة.

الشبكـــــــــة : خيوط مترابطة متصلة بينها فَتَحات، يُصطاد بها الـسمك وبعض الطيور.

Ağı

ابن عِـــرْس : بكسر العين وسكون الـراء ، حيـوان دقيـق يُعـادي الفـأر والأفعى ويقتلهما ، معروف بذكائه ، يُجمَـع علـى بنـات عِرس ، وبَني عِرس، وهو أكثر شبهاً بالفأر .

Jackal

baykuş

البــــــوم : طائر له وجه مدوّر وعينان مدوّرتان ومنقار صغير حاد.

gaga

Keskin

عرضـــــت : قَدَّمت .

رَجـــا : طلب .

التراكيب الجديدة :

- حكم على هواه : أي تَصرَّف بما تُملي عليـه نفـسه دون أي ضـابط عقلي .
- أحاط به أعداؤه من كل جانب : أي لم يَعد يستطيع الفرار أبداً.
- أحفظ لِنفسي خَطّ العودة : أؤمن نجاتي .

التدريبات :

(أ) أجب عن الأسئلة التالية .

١. ماذا طلب دبْشَليم من بَيدبا الفيلسوف. أن يضرب له مثل رجل استعمل عقله فنجا من الخطر

٢. كيف استعمل الفأر عقلَه لِحَلّ مشكلته ؟ عقد اتفاقاً مع القط العدو

٣. لماذا لجأ الفأر إلى القط ولم يلجأ إلى البوم أو ابن عرس ؟

لأن القط في شدة، والبوم وابن عرس ليسا في شدة

٤. لماذا وافق القط على مساعدة الفأر ؟ ليخلصه من شبكة الصياد

٥. ما السبب الذي جعل الفأر لا يقطع الشبكة كلها ؟

ليحفظ لنفسه خط العودة

٦. متى قطع الفأر الشبكة . **حين قَرُب الصياد**

٧. لماذا لم يَسْتَجِب الفأر للقط حينما ناداه بعد ذهاب الصياد ؟

لأن الفأر ليس له ثِقة بالقط العدو

٨. ما الحكمة التي استفدتها من هذه القصة .

لا ثِقة لِعدوّ – العقل سبب النجاة – العدو مخادِع

(ب) هات جمع الكلمات الآتية : بني عِرس
بنات عِرس

مُعاهدة ـــ قِط ـــ فأر ـــ جُحر ـــ ابن عِرْس ـــ عَقل ـــ رَفيق ـــ عَزيز ـــ ذُو

معاهدات قِطَط فِئران جُحُور عُقول رُفَقاء أعِزَّاء

عقل .. ذوو عقول

(جـ) ضع الكَلِمَاتُ الآتية في جمل مفيدة:

١ أحاطوا – ٢ الشرّ – ٣ حين – ٤ يَقصِد – ٥ أرغب – ٦ جُحر.

١- أحاطوا بي كالنَّحْل

٢- لا خَيْرَ بِوُجُودِ الشَّرِّ

٣- لا تَضْحَكْ حِيْنَ تَأْكُلُ

٤- العَدُوُّ يَقْصِدُ قَتْلَكَ

٥- أرغَبُ في العِلمِ

٦- جُحْرُ الفأرِ صغيرٌ

(د) اختر من المجموعة (أ) ما يناسبه من المجموعة (ب) :

	(أ)			(ب)
١	بينما كان الفأر يسعى	٥	١	القط وابن عرس والبوم
٢	عقد الفأر مع القط	٦	٢	ولم يلجأ إلى ابن عِرس
٣	ترك الفأر جزءاً	٧	٣	مصلحة من عدوه أظهر له الثقة
٤	وقف الفأر بين	١	٤	مرة ثانية حينما أراد أن يشكره
٥	لم يستجب الفأر للقط	٤	٥	شاهد القط في الشبكة
٦	لجأ الفأر إلى القط	٢	٦	اتفاقاً لينقذه
٧	ذو العقل إذا رجا	٣	٧	من الشبكة ولم يقطعه

(هـ) هات عكس الكلمات الآتية :

مَزَج ــــ الخطر ــــ رَجا ــــ اتفاق .

فَصَلَ | الأَمْنُ | أَيِسَ | اِخْتِلاف



شكراً لحسن إصغائكم

د . محمد محمود كالو